



HELDUEN ALFABETATZE BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA
 INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS

PROGRAMA	PROGRAMA
4713 HABE	4713 HABE
ARDURADUNA	RESPONSABLE
44 HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA HABEREN ZUZENDARIA	44 INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS DIRECTOR DE HABE

HELBURUA

1. HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO CURRÍCULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA
2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUAK ETA HOMOLOGAZIOA
3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA
4. ARGITALPENAK
5. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU
6. EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA
7. EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA
8. IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA
9. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN

OBJETIVO

1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS
2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES
3. FORMACIÓN DEL PROFESORADO
4. PUBLICACIONES
5. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA
6. ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS
7. FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN
8. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
9. APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA

BETETZE MAILA

1. HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO CURRÍCULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA

- Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculumaren edukiaren diseinu berria egin da eta helburuak, edukiak, orientabide metodologikoak eta ebaluaziorako ildo nagusiak zehaztu, Europako Erreferentzia Marko Bateratuaren sei mailetara egokituz.
- Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculumaren sei mailetan (A1, A2, B1, B2, C1 eta C2 mailetan) langai izango diren funtzio, gai, testu-genero, adierazpide linguistiko eta adierazpide testualak ere zerrendatu dira, Europako Erreferentzia Marko Bateratuen zedarritutakoaren arabera.
- Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curricula maila bakoitzerako material curricularraz hornitu da (testu-

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS

- Se ha diseñado el contenido del nuevo Currículo Básico para la Euskaldunización de Adultos y se han definido los seis niveles de euskaldunización de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- Se han confeccionado los inventarios detallados de las funciones, temas, géneros textuales, exponentes lingüísticos y exponentes textuales de los seis niveles de euskaldunización en base a los principios del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- Se ha elaborado material curricular (textos de referencia y pruebas acreditativas para cada una de las destrezas



ereduak, proba-ereduak, dokumentu osagarriak...).

- On-line ikastaroak onartuak izan daitezten, euskaltegiek aurkeztu memoriari aldeko zein kontrako txosten arrazoituak egin dira.

2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUAK ETA HOMOLOGAZIOA

- A2 mailarako langaiak sortu eta argitaratzeko egitasmoa gauzatu eta oinarri pedagogiko-didaktikoak landu dira.
- AISA On-line ikastaroa IKASBIL.IKASTEN ikaskuntza plataforman ikasleen eskura dago doan. Ikastaroaren erabilerean jarraipena eta aholkularitza burutu da.
- Dendaketan ikasmateriaia internet bidezko autoikaskuntza-ereduetara egokitzeko kontratazio-espeditatea gauzatu eta lanen lehenengo fasea burutu da.
- Beste komunikabideetatik hartutako testu, entzungai eta bideoak katalogatu eta didaktizatu dira IKASBIL atariaren bidez euskaltegiatiko ikasle eta irakasleen esku jartzeko.
- A2, B1 eta B2rako sekuentzia didaktikoak sortu eta IKASBIL atarian argitaratu dira.
- Euskal literaturako irakurgai mailatu eta didaktizatuena gida garatu eta argitaratu da IKASBIL atarian.
- Euskara ikaslearentzat "C1 mailako Gramatika on-line" egitasmoa gauzatu da IKASBIL atarian.

3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA

- Euskaltegiatiko irakasleen etengabeko prestakuntzarako programaren baitan 35 ikastaro /mintegi eta 9 hitzaldi antolatu dira.
- 4. mailan diharduten irakasleentzat gaikuntza ikastaroa antolatu eta burutu da.
- EHUKo Uda Ikastaroen barruan didaktika-ikastaro bat antolatu da.
- HABEren euskalduntze-mailak egiaztatzen diharduten aztertzaileen irizpideak bateratzeko 31 saio eratu dira.
- Langaien aurkezpenerako hiru saio eratu dira.
- Etengabeko prestakuntzarako programaren baitan bi modulu diseinatu dira, on line eskainiak izateko.

4. ARGITALPENAK

- Irakasleen formakuntzarako zein ikasleei zuzendutako argitalpenak plazaratu dira.
- Argitalpen digitala: HABE aldizkaria on-line argitaratu da IKASBILen, ikasleei eduki egoki eta malgua eskainiz eta elkarreragina sustatuz.

comunicativas) para cada uno de los seis niveles del Currículo Básico para la Euskaldunización de Adultos.

- Se han elaborado informes valorativos en relación a las solicitudes hechas por los euskaltegis para impartir cursos on line.

2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES

- Se ha elaborado un proyecto para la creación y publicación de materiales didácticos para el nivel A2 y se han definido sus bases pedagógico-didácticas.
- El curso AISA gratuito on-line está disponible en la plataforma de aprendizaje IKASBIL.IKASTEN. Se ha gestionado su uso y llevado a cabo labores de ayuda.
- Se ha procedido a la contratación relativa a la adecuación de los materiales denominados Dendaketan, a entornos de aprendizaje en internet, desarrollándose su primera fase.
- Se han seleccionado, catalogado y nivelado con fines didácticos textos, audios y videos de otros medios de comunicación para que puedan ser usados por profesores y el alumnado de los euskaltegis desde el portal IKASBIL.
- Se han creado y publicado secuencias didácticas para los niveles A2, B1 y B2 en el portal IKASBIL.
- Se ha elaborado la guía de textos literarios catalogados por nivel y tareas didácticas en el portal IKASBIL.
- Se ha elaborado el proyecto "Gramática on-line C1" para alumnos de euskera en el portal IKASBIL.

3. FORMACIÓN DEL PROFESORADO

- Dentro del programa de formación permanente del profesorado de los euskaltegis se han organizado 35 cursos /seminarios y 9 conferencias.
- Se ha organizado un curso de capacitación lingüística y pedagógica para profesores del 4. nivel.
- Se ha organizado un curso de didáctica dentro de los Cursos de Verano de la UPV.
- Se han organizado 31 sesiones de unificación de criterios dirigidas a examinadores de las pruebas de acreditación de niveles de HABE.
- Se han organizado tres presentaciones de material pedagógico.
- Dentro del programa de formación permanente del profesorado se han diseñado dos módulos para ser impartidos en la modalidad on line.

4. PUBLICACIONES

- Se han editado publicaciones dirigidas tanto a la formación del profesorado como al alumnado.
- Publicación digital: Se ha publicado la revista HABE on-line en IKASBIL, con objeto de ofrecer contenidos más adecuados y flexibles y favorecer la interactividad.



5. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU

- Ondare bibliografikoaren zabalkuntzarekin jarraitzeko 1.800 liburu berri erosi dira.
- Katalogo Orokorra elikatu da 1.550 erregistro berrirekin.
- 2013ko azaroaz geroztik, WORLDCATEko partaide gara, mundu mailako katalogo kolektiborik handiena.
- HARE Liburutegiaren integrazioa burutu da Euskal Irakurketa Publikoko sarean. Berau, sareko osagai guztientzat gauzatu da ABSYSNET aplikazio bakarraren bidez. Integrazio prozesuak osagai ezberdinen eskumenak argitzea ekarri du.
- ABSYSNETera migratzearen ondorioz gure azpi-katalogoko erregistro gehienak desaktibatuta geratu zirenez, hori guztia konpontzeko lanari ekin zaio.
- ALERTAK egitasmoaren inguruan 96 aldizkaritako 800 artikulua bidali dira PDF formatuan.
- HARE Liburutegiko gidak bildumaren laugarren alea prestatu eta banatu da: Euskara – Irakurgai mailakatuak
- HARE eta Euskaltzaindiaren arteko lankidetzaren eremua zabaltzeko, hitzarmen berri baten bidez.

6. EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA

- Emandako laguntza ezarritako helburuak lortzeko erabili dela egiaztatzeko ikusketa-plana zabaltzeko euskaltegi publiko nahiz pribatu guztietara. Orotara 131 ikusketa burutu dira.
- Hezikuntza eta Justizia Sailekin, eta HAREekin, sinatutako hitzarmenei jarraiki, 69 irakasle, Justizia-Administrazioko 132 langile eta Administrazio-Orokorreko 545 funtzionario euskalduntzeko talde bereziak antolatu dira eta beste 786 funtzionario autoikaskuntza zerbitzua eskaini zaie euskaltegietan. Beste 1.824 herri-langileok heziketarako ohiko egitasmoak jarraitu dituzte.
- Bestelako hitzarmen edo Gestio-gomendioen arabera, 102 ertzaini autoikaskuntza zerbitzua eskaini zaie euskaltegietan. Osakidetzako 24 langileei ere aurrez aurreko eskola bereziak eskaini zaizkie.
- Euskalduntze-alfabetatzeko sektorearen jarduerak jakinarazteko eta horren matrikulazioa sustatzeko informazio eta sentsibilizazio-kanpaina egin da.

5. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA

- Se han adquirido 1.800 nuevos libros para continuar con la ampliación del fondo bibliográfico.
- Se ha alimentado el Catálogo General con 1.550 nuevos registros.
- Desde noviembre de 2013 participamos en WORLDCAT, el mayor catálogo colectivo del mundo.
- Se ha culminado la integración de HARE Liburutegia en la Red de Lectura Pública de Euskadi, mediante la utilización de una misma aplicación ABSYSNET para todos los componentes de dicha red. El proceso de integración ha supuesto clarificar las competencias de los diferentes componentes.
- Se ha dado comienzo a la tarea de normalizar nuestro subcatálogo, en gran parte desactivado como consecuencia de la migración a ABSYSNET.
- A través del servicio ALERTAK se han enviado 800 artículos de revistas en formato PDF correspondientes a 96 revistas.
- Se ha elaborado y distribuido el cuarto ejemplar de la colección HARE Liburutegiko gidak, titulado: Euskara – Irakurgai mailakatuak
- Se ha ampliado el ámbito de colaboración entre HARE y Euskaltzaindia mediante la suscripción de un nuevo convenio.

6. ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS

- Se ha extendido el programa de inspecciones a la totalidad de euskaltegis privados y públicos al objeto de comprobar la utilización de la ayuda concedida a los fines establecidos, totalizándose 131 inspecciones.
- De conformidad con los convenios firmados con los Departamentos de Educación y de Justicia, y con el IVAP, se han organizado grupos específicos de euskara para 69 profesores, 132 trabajadores de la Administración de Justicia y 545 funcionarios de la Administración General, y se han impartido cursos de autoaprendizaje a 786 funcionarios. Otros 1.824 empleados públicos han seguido los planes ordinarios de formación.
- De conformidad con otros convenios o encomiendas de gestión, se han impartido cursos de autoaprendizaje a 102 miembros de la Ertzaintza. Igualmente se han impartido cursos presenciales específicos a 24 trabajadores de Osakidetzak.
- Se ha hecho una campaña informativa y de sensibilización relativa a la divulgación de la actividad del sector de la euskaldunización-alfabetización y al fomento de la matriculación.



7. EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA

- Udal euskaltegiarentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 39 udal euskaltegi izan dira onuradunak.
- Euskaltegi pribatu eta autoikaskuntzarako zentroentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 58 euskaltegi pribatu eta 6 autoikaskuntzarako zentro izan dira onuradunak.
- Euskal Etxeentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 3 Federazio eta 27 Euskal Etxe izan dira onuradunak.
- Helduen euskara-irakaskuntzarako curriculumak finkatutako mailaren bat, edo baliokidea, gainditu duten ikasleentzako 2013 urteko deialdia berreskuratu, arautu eta esleitu egin da. Guztira 3.404 ikasle izan dira onuradunak.
- FEVA (Federación de Entidades Vasco-Argentinas) erakundeari "Argentinan euskaraz" programa finantzatzeko laguntza izenduna onartu eta ordaindu zaio.

8. IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

- Curriculumaren lau mailak egiaztatzeko azterketen bi deialdi diseinatu eta burutu dira. Deialdiotan, 13.475 azterketarik hartu du parte, mailakako banaketa izanik: 2.711 azterketari 1. mailan, 4.896 bigarrenan, 5.354 hirugarrenean eta 514 laugarrenean. Halaber, deialdiotan 554 aztertzaille aritu dira eta 30 tutore.
- Euskal Etxeetako deialdi berezia gauzatu da eta 34 azterketarik hartu du parte (Madril, 24 eta Bartzelona, 10).
- Kontuan hartuta, azterketari-populazio osoan bideratu dela zuzenketa bikoitza; Kappa indizeak, aztertzailleen arteko adostasun-mailak kalkulatzeko aplikazio-atala diseinatu eta Q87 aplikazio nagusiaren baitan lekutu da, adostasun-mailak aztertzailleen artekoak nahiz aztertzaille bakoitzaren eta tutore bakoitzak onetsitako emaitzen artekoen indizeak kalkulatu.
- Inkesta bat burutu da aztertzailleen artean idazmen-probak zuzentze-prozesuan emaitzak adosteko behar izandako denboraren estimazioa egiteko.
- Item-bankua sortzea gogoan, bi entzumen-proba prestatu dira, testatzeko prest utzi eta parametro psikometrikoen arabera, itemez item gordeko direnak.
- Egiaztatze-prozesuetan lankidetzan aritu da HAEE/IVAPekin (bi deialditan, 12 aztertzaille, idazmeneko probak zuzendu eta mintzamenekoak burutzen).
- Euskaltegi bakoitzeko ikasleak HABEren egiaztatze-gintzan izandako emaitzak landu dira.
- Euskara mailak egiaztatzeko prozeduren hobekuntzen arloan aplikazio informatikoa eguneratu da, aztertzailleek

7. FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis públicos. En total los beneficiarios han sido 39 euskaltegis municipales de la CAE.
- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis privados y centros de autoaprendizaje. En total los beneficiarios han sido 58 euskaltegis privados y 6 centros de autoaprendizaje.
- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a Centros Vascos-Euskal Etxeak. En total han sido 3 Federaciones y 27 Centros Vascos-Euskal Etxeak beneficiarios..
- Se ha recuperado, regulado y resuelto la convocatoria de ayudas del ejercicio 2013 a alumnos que han superado alguno de los niveles del currículo de enseñanza del euskera a adultos, o equivalente. En total han sido 3.404 alumnos beneficiarios.
- Se ha concedido y abonado una subvención nominativa a la Federación de Entidades Vasco-Argentinas (FEVA) para la realización del programa "Argentina euskaraz".

8. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

- Se han diseñado y realizado las dos convocatorias relativas a la acreditación de los cuatro niveles del Currículo. En las mismas han tomado parte un total de 13.475 alumnos, distribuidos de este modo: 1. nivel, 2.711; 2. nivel, 4.896; 3. nivel, 5.354 y 4. nivel, 514. Asimismo, han participado un total de 554 examinadores y 30 tutores.
- Se ha realizado la convocatoria extraordinaria de los Centros Vascos en el que han participado 34 examinandos (Madrid, 24 y Barcelona, 10).
- Considerando que el total de la población de examinandos ha participado en el sistema de corrección doble, se diseñó un módulo especial dentro de la aplicación Q87 a fin de calcular los niveles de concordancia (índice Kappa) entre examinadores. Se han calculado dos índices: inter examinadores y examinador-tutor.
- Se ha hecho una encuesta entre los examinadores a fin de determinar el tiempo necesario para la nueva fase de consensuar la calificación de las pruebas de ensayo.
- Considerando la alimentación del banco de ítems, se ha procedido a la elaboración de dos pruebas experimentales de comprensión oral, dichas pruebas serán testadas y los ítems clasificados conforme a parámetros psicométricos.
- Se ha colaborado con HAEE/IVAP en procesos de acreditación (dos convocatorias, 12 examinadores, corrección y calificación de pruebas de expresión escrita y expresión oral).
- Se ha realizado el análisis de los resultados obtenidos en las pruebas de acreditación por cada euskaltegi.
- En el ámbito de mejora de los procedimientos en la acreditación de los niveles de euskera se ha actualizado la



HELDUEN ALFABETATZE BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA
INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS

azterketak internet bidez ikusi eta kalifikatu ahal izateko. Honetaz gain, azterketariei euren idazmeneko proba eta kalifikazio-fitxa internet bidez bistartzeko aukera eskaini zaie.

- Euskaltegiei urteko planak eta memoriak kudeatzen lagundu zaie, euren ebaluazioa erraztuz.

9. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN

- IKASTEN autoikaskuntza plataformaren berrikuntza informatikoa burutu da zerbitzu berriak eta segurtasuna bermatzeko.
- IKASBILeko ikasteko dokumentu didaktizatuen bankua osatu da 350 entzungai, irakurgai eta bideo berri eskainiz. Gainera, 250 ataza didaktiko berri sortu dira.
- IKASTEN autoikaskuntza plataforma erabilita 520 ikastaro bideratu dira, 134 euskaltegi eta Euskal Etxeen bidez. Gainera, 9.000 erabiltzaileen eguneroko lana zaindu eta beharrezko aholkularitza lana egin da.
- HABE.EUSKADI.NET eta IREKIA atarietan informazio, albiste eta deialdi berriak argitaratu dira. Gainera nabigazio eskeman aldaketak egin dira erabilera errazte aldera.
- IKASBIL eta IKASTEN atarietan ariketa didaktikoak argitaratzeko beharrezko ariketa-sortzailea garatu eta egokitu da. Ariketa-sortzaile honen bidez 10 ariketa mota desberdin sortu dira.
- Facebook, Twitter eta Google+ sare sozialetan IKASBIL atariko material didaktikoa eta albisteak zabaldu dira. Gainera, bertako jarraitzaileekin harremanak sakondu dira.
- IKASBIL eta IKASTEN atarien erabiltzaile diren euskaltegi eta herritarrei arreta-zerbitzua eman zaie.

aplicación informática para que los examinadores accedan a los exámenes y procedan a su calificación vía Internet. Así mismo, los examinandos han podido acceder a su examen de expresión escrita y a su ficha de calificación a través de Internet.

- Se ha colaborado en la gestión de los planes y memorias anuales de los euskaltegis, facilitando su evaluación.

9. APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA

- Se ha llevado a cabo la renovación informática de la plataforma IKASTEN para instalar nuevos servicios y garantizar seguridad del sistema.
- Se ha alimentado el banco de documentos didactizados de IKASBIL con 350 fragmentos de audio, pasajes de lectura y videos. Además, se han creado 250 nuevas tareas didácticas.
- Se han organizado en la plataforma IKASTEN 520 cursos, tomando parte en los mismos 134 euskaltegis y Centros Vascos-Euskal Etxeak. Además, se ha supervisado el trabajo diario de 9.000 usuarios y se han llevado a cabo labores de asesoramiento.
- Se ha publicado en los portales HABE.EUSKADI.NET y IREKIA nueva información, noticias de interés y convocatorias. Además, se han llevado a cabo modificaciones en el esquema de navegación para facilitar su uso.
- Se ha desarrollado y adaptado el software de elaboración de ejercicios para IKASBIL e IKASTEN. Por medio de este software es posible crear 10 tipos de ejercicios para la enseñanza del idioma.
- Se ha difundido contenido didáctico y noticias de IKASBIL en las redes sociales Facebook, Twitter y Google+. Se ha profundizado también las relaciones con los seguidores de estas redes sociales.
- Se ha dado ayuda técnica e información de los portales IKASBIL e IKASTEN a los euskaltegis usuarios de dichas plataformas así como a particulares.